

**POROČILO****o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2008 z odgovori Fundacije**

(2009/C 304/26)

**KAZALO**

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD .....	1–2	143
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI .....	3–12	143
PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU .....	13–16	144
Tabela .....		145
<b>Odgovori Fundacije</b> .....		147

**UVOD**

1. Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (v nadaljnjem besedilu: Fundacija) s sedežem v Dublinu je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (EGS) št. 1365/75 z dne 26. maja 1975<sup>(1)</sup>. Njen cilj je prispevati k načrtovanju in vzpostavljanju boljših življenjskih in delovnih razmer v Evropski uniji s povečevanjem in širjenjem znanja na tem področju<sup>(2)</sup>.

2. Proračun Fundacije za leto 2008 je znašal 21 milijonov EUR, za prejšnje leto pa 20,2 milijona EUR. Ob koncu leta je bilo v Fundaciji zaposlenih 87 uslužbencev, v prejšnjem letu pa 95.

**IZJAVA O ZANESLJIVOSTI**

3. Sodišče je v skladu z določbami člena 248 Pogodbe revidiralo letne računovodske izkaze<sup>(3)</sup> Fundacije, ki jih sestavljajo „računovodski izkazi“<sup>(4)</sup> in „poročila o izvrševanju proračuna“<sup>(5)</sup>, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2008, ter zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi računovodskimi izkazi.

4. Ta izjava o zanesljivosti je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002<sup>(6)</sup>.

**Odgovornost direktorja**

5. Direktor je kot odredbodajalec odgovoren za izvrševanje prihodkov in odhodkov proračuna v skladu s finančnimi pravili Fundacije in v mejah odobrenih proračunskih sredstev<sup>(7)</sup>. Odgovoren je za vzpostavitev<sup>(8)</sup> organizacijske

strukture, notranjih upravljaljskih in kontrolnih sistemov, uvedbo postopkov v zvezi s pripravo končnih računovodskih izkazov<sup>(9)</sup>, v katerih ni pomembnih napačnih navedb, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake, ter za zagotovitev, da so transakcije, povezane s temi izkazi, zakonite in pravilne.

**Odgovornost Sodišča**

6. Naloga Sodišča je, da na podlagi svoje revizije zagotovi izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Fundacije ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

7. Sodišče je revizijo izvedlo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma MZRS in ISSAI<sup>(10)</sup>. Ti standardi določajo, da mora Sodišče ravnati v skladu z etičnimi zahtevami ter revizijo načrtovati in opraviti tako, da pridobi razumno zagotovilo, da v računovodskih izkazih ni pomembnih napačnih navedb in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

8. Revizijsko delo Sodišča zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Izbrani postopki so odvisni od njegove revizijske presoje, vključno z oceno tveganj pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih ali nezakonitih ali nepravilnih transakcij, ne glede na to, ali so te posledica goljufije ali napake. Pri pripravi teh ocen tveganja se upošteva notranja kontrola, ki se izvaja pri pripravi in predstavitvi računovodskih izkazov, da se lahko oblikujejo revizijski postopki, ki so primerni glede na okoliščine. Sodišče med svojo revizijo tudi ovrednoti primernost uporabljenih računovodskih usmeritev, razumnost računovodskih ocen, ki jih je pripravilo vodstvo, in skupno predstavitev računovodskih izkazov.

9. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostni in ustrezni, da zagotavljajo osnovo za spodaj podani mnenji.

<sup>(1)</sup> UL L 139, 30.5.1975, str. 1.

<sup>(2)</sup> V tabeli so povzete pristojnosti in dejavnosti Fundacije. Tabela je predstavljena v informativne namene.

<sup>(3)</sup> Tem računovodskim izkazom je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju med letom, ki med drugim vsebuje podatke o stopnji izvrševanja odobrenih proračunskih sredstev in povzetek informacij o prenosih odobrenih proračunskih sredstev med različnimi proračunskimi postavkami.

<sup>(4)</sup> Računovodski izkazi zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnega toka, izkaz gibanja kapitala in prilogo k računovodskim izkazom, v kateri so opisane pomembne računovodske usmeritve in podana druga pojasnila.

<sup>(5)</sup> Poročila o izvrševanju proračuna vsebujejo izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.

<sup>(6)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(7)</sup> Člen 33 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 23. decembra 2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

<sup>(8)</sup> Člen 38 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002.

<sup>(9)</sup> Pravila, ki veljajo za agencije v zvezi s predstavitvijo računovodskih izkazov in računovodstvom, so določena v poglavju 1 naslova VII Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 652/2008 z dne 9. julija 2008 (UL L 181, 10.7.2008, str. 23), in so kot takšna sestavni del finančne uredbe Fundacije.

<sup>(10)</sup> Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov (MZRS) in Mednarodni standardi za vrhovne revizijske institucije (ISSAI).

**Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov**

10. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Fundacije <sup>(1)</sup> v vseh pomembnih vidikih pošteno predstavljajo njeno finančno stanje na dan 31. decembra 2008 ter rezultate njenega poslovanja in denarne tokove za leto, ki se je takrat končalo, v skladu z določbami njene finančne uredbe.

**Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij**

11. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Fundacije, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2008, v vseh pomembnih vidikih zakonite in pravilne.

12. Zaradi pripomb, ki sledijo, mnenji Sodišča nista vprašljivi.

**PRIPOMBE O UPRAVLJANJU PRORAČUNA IN FINANČNEM POSLOVODENJU**

13. Pri operativnih odhodkih je bilo v naslednje leto prenesenih 4,9 milijona EUR, kar je več kot 55 % odobrenih

proračunskih sredstev. Takšno stanje ni bilo v skladu z načelom enoletnosti in kaže na slabosti v načrtovanju operativnih dejavnosti Fundacije.

14. Proračunski prenos niso bili ustrezno utemeljeni: ocena potreb ni bila zagotovljena. Poleg tega upravni odbor o teh proračunskih prenosih ni bil obveščen.

15. Končne računovodske izkaze za leto 2008 je pripravil uslužbenec, ki je bil zaposlen na kratki rok prek agencije za zaposlovanje. Poročilo o primopredaji, ki ga je predložil prejšnji računovodja, je bilo nezadostno in nepopolno, ustreznih prehod od prejšnjega računovodje na novega pa ni bil zagotovljen. Zato je bila kakovost računovodskih izkazov na več področjih (npr. osnovna sredstva, vnaprej vračunani odhodki, namenski prejemki, DDV itn.) nezadovoljiva, saj so bila v primerjavi z računovodskimi izkazi za leto 2007 ugotovljena neskladja, zaradi česar so bile med revizijo potrebne pomembne spremembe.

16. Pri postopkih javnega naročanja v enem primeru <sup>(2)</sup> uporaba postopka s pogajanjem ni bila upravičena. V drugih dveh primerih <sup>(3)</sup> je Fundacija nepravilno podaljšala pogodbe za obdobje, ki je bilo daljše od najdaljšega možnega obdobja. Fundacija bi si morala prizadevati za izboljšanje nadzora nad svojimi pogodbami in načrtovanjem svojih postopkov javnega naročanja tako, da bi nove javne razpise objavila veliko pred iztekom ustreznih pogodb.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourgju na svojem zasedanju dne 8. oktobra 2009.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

<sup>(1)</sup> Končni letni računovodski izkazi so bili pripravljeni 30. junija 2009, Sodišče pa jih je prejelo 2. julija 2009. Končni letni računovodski izkazi, konsolidirani z izkazi Komisije, so objavljeni v Uradnem listu Evropske unije najpozneje 15. novembra naslednjega leta. Na voljo so na spletnih straneh <http://eca.europa.eu> ali <http://www.eurofound.europa.eu>

<sup>(2)</sup> Obnovevitev pogodbe o storitvah za zagotovitev zavarovalniških storitev (37 000 EUR).

<sup>(3)</sup> Pogodbe o storitvah za zagotovitev storitev potovalne agencije (157 000 EUR) in zagotovitev pravnih storitev (25 000 EUR).

## Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublin)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Fundacije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (EGS) št. 1365/75, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1111/2005		Vodenje	Viri, ki so bili Fundaciji na voljo v letu 2008 (podatki za leto 2007)	Zagotovljene dejavnosti in storitve
<p>Skupnost in države članice si ob upoštevanju temeljnih socialnih pravic, ... prizadevajo za naslednje cilje ... izboljšanje življenjskih razmer in delovnih pogojev, ... Skupnost podpira in dopolnjuje dejavnosti držav članic na naslednjih področjih; ... (b) delovni pogoji; (c) socialna varnost in socialna zaščita delavcev; (d) varstvo delavcev v primeru prenehanja pogodbe o zaposlitvi; (e) obveščanje delavcev in posvetovanje z njimi; (f) zastopanje in kolektivna obramba interesov delavcev in delodajalcev, vključno s soodločanjem; (g) pogoji za zaposlitev državljanov tretjih držav; (h) vključevanje oseb, ki so izključene iz trga dela; (i) enakost moških in žensk ...</p> <p>(Člena 136 in 137 Pogodbe)</p>	<p><b>Cilji</b></p> <p>Cilj Fundacije je prispevati k vzpostavljanju boljših življenjskih in delovnih razmer v Evropski uniji s povečevanjem in širjenjem znanja na tem področju. Fundacija se mora zlasti posvetiti naslednjim področjem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— posameznik pri delu,</li> <li>— organizacija dela in zlasti sestava delovnih mest,</li> <li>— težave, značilne za nekatere kategorije delavcev,</li> <li>— dolgoročne možnosti izboljšave okolja,</li> <li>— razporeditev človekovih dejavnosti v prostoru in času.</li> </ul>	<p><b>Naloge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Spodbujanje izmenjave informacij in izkušenj na teh področjih.</li> <li>— Omogočanje stikov med univerzami, študijskimi in raziskovalnimi inštituti, gospodarskimi in socialnimi upravami ter organizacijami.</li> <li>— Izvajanje študij ali sklepanje študijskih pogodb ter zagotavljanje pomoči za pilotne projekte.</li> <li>— Čim tesnejše sodelovanje z obstoječimi specializiranimi inštituti v državah članicah in na mednarodni ravni.</li> </ul>	<p><b>1. Upravni odbor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Iz vsake države članice: en predstavnik vlade, en predstavnik organizacije delodajalcev in en predstavnik delojemalcev,</li> <li>— trije predstavniki Komisije.</li> </ul> <p><b>2. Biro upravnega odbora</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Sestavlja ga 11 članov; po trije člani vseh socialnih partnerjev in vlad, dva člana iz Komisije,</li> <li>— spremlja izvajanje odločitev upravnega odbora in sprejema ukrepe za zagotavljanje ustreznega vodenja med sestanki upravnega odbora.</li> </ul> <p><b>3. Direktor</b>, ki ga imenuje Komisija s seznama kandidatov, ki ga predloži upravni odbor, skrbi za izvajanje sklepov upravnega odbora in biroja ter vodi Fundacijo.</p> <p><b>4. Svetovalni odbori</b> so sestavljeni iz največ 3 članov Komisije, vlad in socialnih partnerjev, da svetujejo v zvezi z izvajanjem velikih projektov in oceno rezultatov.</p> <p><b>5. Zunanja revizija</b></p> <p>Računsko sodišče.</p>	<p><b>Proračun</b></p> <p>21,0 milijonov EUR</p> <p>(20,2 milijona EUR)</p> <p><b>Število zaposlenih 31. decembra 2008</b></p> <p>101 delovno mesto v kadrovskem načrtu, od tega 78 (84) zaposlenih</p> <p>Drugi uslužbenci:</p> <p>Dodeljeni nacionalni strokovnjaki in uslužbenci, zaposleni prek agencij za zaposlovanje: 0 (1)</p> <p>Pogodbeni uslužbenci: 9 (10)</p> <p>Skupno število zaposlenih: 87 (95)</p> <p>Za operativne naloge: 56 (55)</p> <p>Za upravne naloge: 27 (36)</p> <p>Za razne naloge: 4 (4)</p>	<p><b>Spremljanje in raziskave</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Evropska opazovalnica industrijskih odnosov (EIRO): dodanih 572 posodobitev informacij, Evropska opazovalnica delovnih pogojev (EWCO): dodanih 159 posodobitev informacij in Evropski center za spremljanje prestrukturiranja (ERM): dodanih 1 532 kratkih predstavitev o prestrukturiranju</li> <li>— Četrta evropska raziskava o delovnih pogojih: sekundarna analiza (objave: starajoča se delovna sila, organizacija dela, raba tehnologije)</li> <li>— Druga evropska raziskava o kakovosti življenja; zaključek terenskega dela (31 držav; 35 000 razgovorov), analiza podatkov; objavljeni prvi rezultati (povzetek)</li> <li>— Raziskava o evropskih podjetjih; priprava na terensko delo</li> </ul> <p><b>Zaposlovanje in prestrukturiranje</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Študije primerov Evropskega centra za spremljanje prestrukturiranja</li> <li>— Učinek globalizacije na izbrane sektorje (promet; tekstil; energetika)</li> <li>— Neprijavljeno delo (ukrepi petih držav)</li> <li>— Spremembe v strukturi delovnih mest (poročilo „Številčnejša in boljša delovna mesta“)</li> <li>— Povezave med inovativnostjo, storilnostjo in zaposlovanjem</li> </ul> <p><b>Ravnovesje med poklicnim in zasebnim življenjem ter delovni pogoji</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Delovni pogoji in socialni dialog</li> <li>— Prožnost in varnost v celotnem življenjskem obdobju</li> <li>— Skupna primerjava delovnih pogojev</li> <li>— Starejša ženska delovna sila v Evropi</li> </ul>

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Fundacije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (EGS) št. 1365/75, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1111/2005	Vodenje	Viri, ki so bili Fundaciji na voljo v letu 2008 (podatki za leto 2007)	Zagotovljene dejavnosti in storitve
		<p><b>6. Organ za razrešnico</b>Parlament na priporočilo Sveta.</p>		<p><b>Industrijski odnosi in partnerstvo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kodeksi ravnanja in okvirni sporazumi</li> <li>— Dinamika evropskega sektorskega socialnega dialoga; delovni čas in industrijski odnosi; plače in industrijski odnosi</li> <li>— Služba za poizvedbe zainteresiranih strani: odgovornost v postopkih oddajanja del podizvajalcem v evropskem gradbenem sektorju</li> <li>— Zaposljivost in prožna varnost</li> <li>— Stalno poklicno usposabljanje in industrijski odnosi</li> </ul> <p><b>Socialna kohezija in kakovost življenja</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Vloga lokalnih organov pri vključevanju migrantov</li> <li>— Demografske spremembe in zaposlovanje v socialnih službah</li> </ul> <p><b>Komunikacija ter izmenjava zamisli in izkušenj</b></p> <p>437 publikacij, 1,59 milijona ogledov spletne strani povprečno 4 370 na dan); 35 dejavnosti za tisk; 2 149 časopisnih izrezkov z oglaševalsko vrednostjo 4,08 milijona EUR, ki so dosegli 112 156 300 ljudi, kar predstavlja povečanje v primerjavi z 58 765 900 ljudmi v letu 2006; 242 novinarskih poizvedb</p> <p>Promocijske kampanje: štirje informacijski paketi (staranje, globalizacija, prožna varnost, migracije)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 4 potujoče kampanje (Francija, Nizozemska, Češka, Grčija)</li> <li>— Seminarji, namenjeni mreži podjetij: „Politike prožnosti na ravni podjetij: skupni interes?“ Vrsta seminarjev Fundacije: „Razvoj spretosti in znanj pri delavcih – akterji in ukrepi“ <ul style="list-style-type: none"> <li>– nacionalni centri za zvezo v Avstriji, Belgiji, Estoniji, na Finskem, v Franciji, na Madžarskem, v Italiji, Luksemburgu, Španiji, Združenem kraljestvu</li> </ul> </li> <li>— 57 razstav in 52 obiskov Fundacije</li> </ul>

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Fundacija.

**ODGOVORI FUNDACIJE**

13. Že v našem letnem načrtu smo predvideli, da bo zaradi trajanja študijskih pogodb in časovnega okvira plačil 45 % sredstev iz naslova 3 prenesenih. Slabost v načrtovanju, ki jo moramo odpraviti, je prisotna, vendar je veliko manjša, kot je navedeno (okrog 10 %).

14. Vsi proračunski prenosi so sedaj podprti s podporno dokumentacijo, biro upravnega odbora pa bo o tem redno obveščen.

15. Prejšnji računovodja je imel trimesečni odpovedni rok, kar ni dovolj dolgo obdobje za zaposlitev novega uradnika ali začasnega uslužbenca. Začasno je bil zaposlen računovodja, da bi zagotovil ustrezno pripravo končnih računovodskih izkazov. Vse nepravilnosti v računovodskih izkazih, ki izhajajo iz primopredaje med prejšnjim računovodjem in njegovim naslednikom, so bile odpravljene.

16. Glede storitev zavarovalne in potovalne agencije je Eurofound začel postopke za sklenitev večletnih pogodb, ki so se med tem časom že zaključili. V zvezi s pravnimi storitvami je bil obdržan pogodbenik, da se zagotovi nadaljevanje tekočih postopkov (Eurofound ima odprte sodne postopke). Trenutno poteka nov razpisni postopek za sklenitev večletne okvirne pogodbe za pravne storitve. Naš sistem vodenja projektov vsebuje ločeni prilogi za načrtovanje javnih naročil in upravljanje pogodb, da bi olajšali pravočasno načrtovanje razpisnih postopkov.

---